

# Inhalt

9 Vorwort

11 Foreword

## VERBRAUCHSGÜTER – CONSUMER GOODS

### 13 Lebensmittel – Foodstuffs

13 Backwaren/Gebäck – Baked Goods/Pastry

15 Fettprodukte/Obst – Fat Products/Fruit

17 Fettprodukte/Teigwaren – Fat Products/  
Pasta

19 Käse – Cheese

21 Milchprodukte/Vollwertkost –  
Dairy Products/Health Foods

23 Tee/Kaffee – Tea/Coffee

### 24 Nichtalkoholische Getränke – Non-alcoholic Beverages

25 Mineralwasser/Säfte – Mineral Water/  
Juices

27 Vitaminsäfte/Soft Drinks – Vitamin Drinks/  
Soft Drinks

### 28 Süßwaren – Confectionery

29 Schokoladenerzeugnisse –  
Chocolate Products

### 30 Alkoholische Getränke – Alcoholic Beverages

31 Bier – Beer

33 Wein/Sekt – Wine/Sparkling Wine

35 Sekt – Sparkling Wine

37 Weinbrand/Schnäpse – Brandy/Liqueurs

41 Weinbrand/Whiskey – Brandy/Whiskey

### 42 Tabakwaren – Tobacco Products

43 Zigaretten – Cigarettes

45 Zigaretten/Tabak – Cigarettes/Tobacco

## PERSÖNLICHE AUSSTATTUNG – PERSONAL BELONGINGS

### 46 Oberbekleidung – Outerwear

47 Schuhe – Shoes

49 Schuhe/Strümpfe – Shoes/Stockings

51 Strümpfe/Damenunterwäsche/Badelei-  
dung – Stockings/Lingerie/Swimwear

53 Pelze/Damenmode – Furs/Women's  
Fashions

55 Damenmode – Women's Fashions

65 Kindermode/Herrenmode – Children's  
Wear/Menswear

67 Damen- und Herrenmode – Women's and  
Men's Fashions

69 Sportmode/Herrenmode – Sportswear/  
Menswear

71 Herrenmode – Menswear

### 74 Accessoires – Accessories

75 Handtaschen – Handbags

77 Taschen/Koffer – Bags/Suitcases

79 Schmuck – Jewelry

81 Brillen – Eyeglasses

85 Uhren – Watches

### 90 Schreibgeräte – Writing Utensils

91 Kugelschreiber/Füller – Ballpoint Pens/  
Fountain Pens

### 92 Fotoausrüstung – Photographic Equipment

93 Kameras – Cameras

95 Objektive/Projektoren/Zubehör –  
Lenses/Projectors/Accessories

### 96 Sportausrüstung – Sporting Goods

97 Skischuhe/Tennis- und Golfschläger –  
Ski Boots/Tennis Rackets and Golf Clubs

99 Sportbekleidung – Sportswear

**HEIM AUSSTATTUNG –  
HOME FURNISHINGS**

**100 Einrichtung – Interior Design**

- 101 Möbel/Matratzen – Furniture/Mattresses
- 103 Sofas – Couches
- 105 Sofas/Sessel – Couches/Armchairs
- 107 Küchen – Kitchens
- 109 Bäder – Bathrooms
- 111 Tapeten/Heimtextilien – Wallpapers/  
Curtain and Upholstery Fabrics
- 113 Haushaltsgeräte – Household Appliances
- 117 Bodenbeläge – Floor Coverings
- 119 Elektrizität/Lampen – Electricity/Lamps
- 121 Küchengeräte/Besteck/Geschirr –  
Kitchen Appliances/Tableware/  
Chinaware

**122 Heimwerkerbedarf – Hobby Tools**

- 123 Gartengeräte – Garden Appliances
- 125 Geräte/Hausrenovierung – Appliances/  
House Renovation

**126 Audiogeräte – Audio-Appliances**

- 127 HiFi-Ausstattung – Hi-Fi Sets

**130 Fernsehtechnik – TV Technology**

- 131 Videogeräte – Video Recorders
- 133 Videogeräte/Videokameras – Video  
Recorders/Video Cameras

**134 Versandhandel – Mail-Order Goods**

**VERKEHRSMITTEL –  
MEANS OF TRANSPORTATION**

**136 Automobile – Automobiles**

- 137 PKW – Cars
- 163 Autoradio/Autotelefon – Car Radios/  
Car Telephones

**Fahrzeuge – Vehicles**

- 165 Motorräder/Fahrräder – Motorcycles/  
Bicycles
- 167 Autoreifen – Car Tires
- 169 Autozubehör/Kraftstoffe – Car  
Accessories/Fuels
- 171 Kraftstoffe – Fuels

**KÖRPERPFLEGE –  
PERSONAL GROOMING**

**172 Körperpflege – Personal Grooming**

- 173 Cremes/Lotionen – Creams/Lotions
- 181 Parfums – Perfumes
- 185 Damenkosmetik – Women's Cosmetics
- 187 Haarpflege – Hair Care
- 191 Herrenkosmetik – Men's Toiletries
- 195 Babypflege – Baby Care
- 197 Hygiene/Gesundheit – Hygiene/Health

**KULTURELLE BEREICHE –  
CULTURAL LIFE**

**200 Kultur – Culture**

- 198 Technischer Bedarf – Technical Supplies
- 199 Papier/Druck/Grafik – Paper/Printing/  
Graphics
- 201 Kunsthandel/Antiquitäten – Art Dealing/  
Antiques
- 207 Kunstmesse/Kino – Art Fairs/Movies
- 209 Buchverlage – Book Publishers
- 215 Zeitungs- und Zeitschriftenverlage –  
Newspaper and Magazine Publishers

**INVESTITIONSGÜTER –  
CAPITAL GOODS**

**220 Industrie – Industry**

- 221 Bauwirtschaft – Building Trade
- 223 Chemie – Chemicals
- 227 Glas/Fördertechnik – Glass/Conveyor  
Technology

229 *Handel/Technologie – Commerce/  
Technology*

231 *Technologie – Technology*

**234 EDV – Data Processing**

235 *Computer – Computers*

**240 Organisation – Organization**

241 *Büroausstattung – Office Supplies*

243 *Kommunikationstechnik – Communi-  
cation Technology*

#### **DIENSTLEISTUNGEN – SERVICES**

**248 Geldwirtschaft – Money Economy**

249 *Banken – Banks*

255 *Sparkassen/Bausparkassen – Savings  
Banks/Building and Loan Associations*

257 *Kreditkarten – Credit Cards*

259 *Finanzierung/Leasing – Financing/  
Leasing*

261 *Investment – Investment*

263 *Industriestandorte – Industrial Sites*

**264 Versicherungen – Insurance Companies**

265 *Lebens-/Krankenversicherungen – Life  
and Disability Insurance*

267 *Verschiedene Versicherungsarten –  
Various Kinds of Insurance*

**268 Transport – Transportation**

269 *Autoverleih/Bundesbahn – Car Rental/  
Railroads*

271 *Fluggesellschaften – Airlines*

277 *Fluggesellschaften/Schiffsreisen –  
Airlines/Cruises*

**278 Tourismus – Tourism**

279 *Feriengebiete – Holiday Locations*

281 *Hotels – Hotels*

287 *Reiseorganisationen – Travel Organi-  
zations*

**288 Verschiedene Dienstleistungen –  
Different Services**

289 *Messen/Post – Trade Fairs/Postal  
System*

291 *Behörden/Initiativen – Government  
Agencies/Drives*

#### **ARBEITSMARKT – EMPLOYMENT**

**292 Stellenmarkt – Employment Ads**

293 *Technik – Technology*

295 *EDV/Vertrieb – Data Processing/Sales  
Distribution*

297 *Vertrieb/Verkauf – Distribution/Sales*

#### **IMMOBILIEN – REAL ESTATE FIRMS**

**298 Immobilien – Real Estate Firms**

299 *Bauprojekte – Building Projects*

#### **PRIVATANZEIGEN – PERSONALS**

**302 Privatanzeigen – Personals**

303 *Geburt/Verlobung/Vermählung/  
Geburtstag – Births/Engagements/  
Weddings/Birthdays*

305 *Persönliche Grüße/Geschäftswerbung –  
Personal Greetings/Business Ads*

**306 Sonderteil Agfa europaweit –  
Special Section, Agfa throughout Europe**

**308 Sonderteil  
11 Jahre Volkswagenwerbung –  
Special Section,  
11 Years of VW Advertising**

**312 Anhang – Appendix**

*Adressenliste – List of Addresses  
Ausgewählte Medien – Selected Media*